

1.957

Fiestas de SAN TIBURCIO



LEIZA 1957

En invierno y en verano

BEBAN:

TIO PEPE Y SOBERANO

GONZALEZ BYASS

JEREZ

REPRESENTANTE EN NAVARRA:

BENITO FERNANDEZ LERGA

ABOGADO

Tramitación y gestión de toda clase de asuntos
Avenida de San Ignacio, 8 - Teléfono 2569

PAMPLONA

AUTO LUZ

TALLERES AUTO ELECTRICOS

GABRIEL COCA

Usandizaga, 12

Teléfono 1-40-84

SAN SEBASTIAN



Reparaciones perfectas de magnetos - Volantes
magnéticos - Cambios eléctricos - Dinamos - Arran-
ques - Colectores - Equipos eléctricos de gasolina
y DIESEL - Cargas y arreglo de acumuladores.

Compañía Eléctrica del «URUMEA» S. A.

DOMICILIO SOCIAL

Elbarren núm. 31-2.º

Teléfono núm. 25

LEIZA (Navarra)

IGNACIO MARIA SAGASTIBELZA

CONTRATISTA DE OBRAS

Teléfono, 22

LEIZA

Tomás Erviti

SERVICIO DE TAXI

Teléfono 23

LEIZA

AUTO - ELECTRICIDAD

Marino Larrea

BOBINAJE

Absoluta garantía en la construcción y
reparación de piezas para dinamos
magnetos y arranques

Paseo Colón, 35 y 37

Teléfono 18568

SAN SEBASTIAN

VIUDA DE LARGO

ZAPATERIA

ESPECIALIDAD
ZAPATOS A MEDIDA

LEIZA

Fonda «GOGORZA - ENEA»

Propietaria: CALIXTA ARRAYAGO

COMERCIO - VINOS Y LICORES

Teléfono número 1

LEIZA

ERVITI Hermanos

Fabricantes de Hachas y Taller Mecánico
Especialidad en Hachas para competiciones
de Aizkolaris

LEIZA

Astibia Hnas.

MODISTAS

LEIZA

Fermín

LIZARRAGA

Tratante en ganado

Teléfono 3 LEIZA

CASA

Dolores

(CIRCULO)

BAR

Y COMIDAS

PARADA SEMENTAL

LEIZA

José

Alduncín

CARPINTERIA
TALLER MECANICO

LEIZA

Miguel Joaquín

Sagastibelza

ALBAÑILERIA
PINTURA
TRITURADORA
MECANICA

LEIZA

Lázaro Erviti

SERRERIA
MECANICA

Teléfono 5 (Olaverria) **LEIZA**

PILAR RANZ

INCRUSTACIONES

Y

Bordados a Máquina

LEIZA

Josefina Erviti

MODISTA

✓

LEIZA

LASARTE - ENEA

FABRICA DE
GASEOSAS
Y SIFONES

COMERCIO - BAR
Y COMIDAS

LEIZA

**J. BAUTISTA
ZABALETA**

"OLASO"

TRANSPORTES
TRATANTE EN GANADO

Teléfono 24

LEIZA

PELUQUERIA DE SEÑORAS

"JESUSITA"

Aparatos EUGENE

Permanente fría y semi-fría - Bordados a Máquina

LEIZA

Viuda de MIGUEL LIZARRAGA

COMERCIO Y FONDA - TRATANTE

Teléfono 3

LEIZA

Manuela Fernández

CENTRAL TELEFONICA

LEIZA

Gregorio

Sagastibelza

MOLINO

AZPICO - ERROTA

LEIZA

Miguel Antonio

Zabaleta

Tratante en ganado

Telf. 8 LEIZA

José Joaquín Saurieta

ABOGADO

FERNANDEZ ARENAS, 2 - 3.º

PAMPLONA

DOCTOR

Agustín Castiella

MEDICO TITULAR

LEIZA

Tintorería de París

Tinte y limpieza de prendas - Lutos en 24 horas

SAN-SEBASTIAN

SUCURSAL EN LEIZA

Micaela Zabaleta

FIDEL EZQUIAGA

TALLER DE CARPINTERIA

LEIZA

Gregorio

Lizarraga

ULTRAMARINOS
Y TEJIDOS



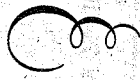
CONFECCION
DE GENEROS
DE PUNTO



LEIZA

José

Gastañaga



BAR
COMIDAS

LEIZA

Constante

Rodríguez

PRODUCTOS
LACTEOS

LEIZA

José Miguel
GOGORZA

CARPINTERIA
POMPAS
FUNEBRES

LEIZA

ELISEO SANCHIZ

Avenida de Guipúzcoa, 4
DULCES Y HELADOS

Rochapea

PAMPLONA

Miguel
AGUIRRE

(GAZTELU)

Hermanas

SEGASTIBELZA

(DENDARINEA)

Confeción de Géneros
de Punto

LEIZA

Petrita Goñi

MODISTA

LEIZA

FONTANERIA
Y
ELECTRICIDAD

LEIZA

Plácido

Echeverría

RELOJERIA

MAQUINAS DE COSER Y BORDAR
«A.L.F.A.»

LEIZA

Benito

Múgica

Comidas - Bar

Alto de Iardoa

LEIZA

Julián PERURENA

FABRICA DE HACHAS GARANTIZADAS
Hachas para competiciones de aizkolariak

LEIZA

Transportes

L I Z A R Z A

Teléfono 21

LEIZA

**GREGORIO
CEBALLOS**

ALBAÑILERIA
Y
PINTURA

LEIZA

**JUAN
LAZCANO**

Tratante en ganados

SANTESTEBAN

María Jesús

Sagaribelza
MODISTA

LEIZA

Programa

*de los festejos organizados
por el Ilustre Ayuntamiento de la M. V. y M. L.
Villa de Leiza, en colaboración con el Club Deportivo "Aurrera", en honor de su Patrona*

San Tiburcia

Del 10 al 14 de Agosto de 1957

DIA 10.—SABADO

A LAS TRES DE LA TARDE.—El repique de campanas y el lanzamiento de cohetes y bombas, anunciará al vecindario el comienzo de las Fiestas.

A LAS OCHO DE LA TARDE.—Llegada de la Banda de Música "Beotibar" de Tolosa, que precedida de los cabezudos recorrerá las calles de la villa, tocando alegres pasacalles.

A LAS DIEZ Y MEDIA.—Selecto Programa bailable por la Banda.

DIA 11.—DOMINGO

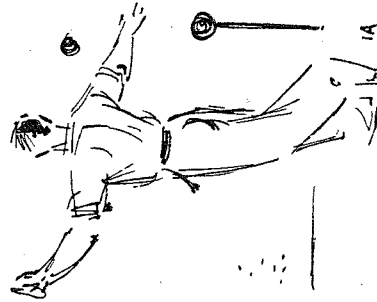
A LAS SIETE.—Alegre Kalez-kale por los chistularis.

A LAS OCHO.—Diana por la Banda.

A LAS NUEVE Y CUARTO.—Primer encierro y embolados.

A LAS DIEZ Y MEDIA.—Solemne MISA MAYOR cantada por el Coro Parroquial, con asistencia de la Corporación Municipal, Autoridades y Grupo de Ezpatadanzaris.

El panegírico del Santo Patrono, correrá a cargo del elocuente orador Sagrado, D. José María Azpiroz, Hijo de la Villa.



A LAS DOCE.—Recepción en la Casa Consistorial, actuando a continuación en la Plaza el Grupo de Ezpatadanzaris del Club Deportivo "Aurrera".

Seguidamente interesante PARTIDO DE PELOTA a mano, entre los destacados peletaris

EZCURRA e IRIARTE

(campeones amateur de España)

contra

BENGOCHEA e ITUARTE

(subcampeones)

A continuación, Concierto por la Banda.

A LAS CINCO Y MEDIA.—Primer Festival taurino con embolados.

A LAS SEIS Y MEDIA.—El Tradicional

INGURUXO DE LEIZA

por los jóvenes de la localidad y seguidamente alternando con los Chistularis y acordeón la Banda ejecutará bailables.



A LAS ONCE.—Selecto Programa bailable, quemándose en un intermedio la Primera colección de Fuegos artificiales de la Pirotecnia Oroquieta, de Pamplona.

DIA 12. — LUNES

A LAS OCHO.—Diana por la Banda.

A LAS NUEVE Y MEDIA.—Segundo encierro y embolados.

A LAS ONCE.—Interantisima Prueba de hachas entre el destacado Aizkolari de Sumbilla,

LA TASA

contra la pareja de la localidad GARCARENENA II y BILDARRAZ

a cortar ocho troncos de media cana, alternándose estos últimos.

A continuación, destacado PARTIDO DE PELOTA a mano, entre

Ezcurra y Iizarza

contra

Ariztimuño y Retegui

Seguidamente, Concierto por la Banda.

A LAS CINCO Y MEDIA. — Segundo festival taurino con embolados.



A LAS SEIS Y MEDIA.—Lanzamiento de Granadas japonesas para regocijo de los niños.

A LAS SIETE.—Bailables por la Banda como el día anterior.

A LAS ONCE.—La Banda alternando con la Acordeón ejecutarán bailables.

DIA 13.—MARTES

A LAS NUEVE.—Diana por la Banda.

A LAS DIEZ.—Tercer encierro y embolados.

A LAS ONCE.—Prueba ciclista entre aficionados de la localidad.

A LAS DOCE.—PARTIDO DE PELOTA a mano, entre

EZPONDA y PIEROLA

contra

AUZMENDI y GARAYALDE

A continuación, Concierto por la Banda.

A LAS CINCO Y MEDIA.—Tercer Festival taurino con embolados.

A LAS SIETE.—Bailables por la Banda.

A LAS ONCE.—Selecto programa bailable como el día anterior, quemándose en un intermedio, la segunda colección de Fuegos artificiales.

DIA 14.—MIÉRCOLES

(Día de los casados y del Club)

A LAS NUEVE.—Diana por la Banda.

A LAS DIEZ Y MEDIA.—Ultimo encierro y embolados.

A LAS ONCE Y MEDIA.—GRAN CONCURSO DE TIRO AL PLATO, tomando parte las más afamadas escopetas de la localidad y alrededores, con interesantes premios.

A LA UNA Y MEDIA.—Fraternal comida de los Socios del Club Deportivo "Aurrera", que será presidida

A LAS CINCO Y MEDIA.—Ultimo festival taurino.
A LAS SEIS Y MEDIA.—

INGURUTXO DE LOS CASADOS

y seguidamente bailables como en días anteriores.

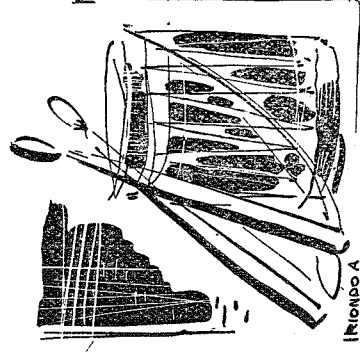
A LAS ONCE.—Programa de bailables y terminación de Fiestas, con una gran

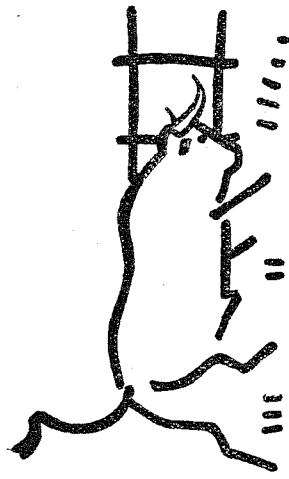
Kale-Jira

LEIZA, Agosto de 1957.

EL ALCALDE,

José Fermín Lizarraga.





CORNADAS

El lanzamiento del primer cohete, anunciando el comienzo de nuestras fiestas, que estaba señalado el pasado año para las tres de la tarde, lo lanzó el popular GAZ-TELU a las 12.

Los maliciosos comentaban que él y sus compañeros del "Congreso" querían dejar el trabajo antes que los demás. Otros, sin embargo, opinaban: Pretenden que nuestra Villa no debe ser menos, por la categoría de sus fiestas, que otras en que la alegría comienza a las doce en punto.

Ustedes dirán cuál de las dos opiniones es más razonable.

—X—

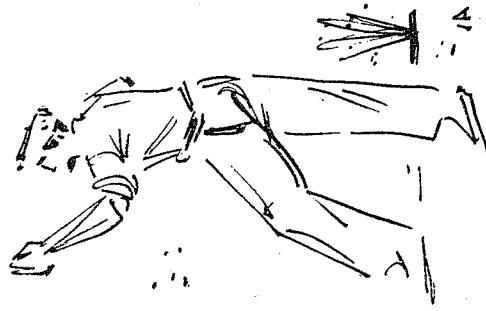
A media tarde del citado día, se presentó un mutico en el estanco, pidiendo un paquete de "Chistes". El estancuero, riéndose del chiste, le dió un paquete de "Chesterfield".

Ambos, quedaron satisfechos.

—X—

Minutos más tarde, cierto señor ansioso de echar humo, le entregó un duro a una jovencita, rogándole le comprara un paquete de "caldo". Fué grande su sorpresa, cuando al poco tiempo volvió y le dijo:

—Tome Vd. las vueltas y el paquete.



¡Le había comprado un paquete de caldo de pollo "Avecrem"! —X—

Encontrándonos —también la víspera— en un bar con la ilusión que todos, aún los mayores, esperamos el día grande del Santo Patrono San Tiburcio, charlábamos con los toreros, sobre el magnífico partido de pelota preparado para el día siguiente. Entró KOTE, saludó especialmente a los para él desconocidos, y les preguntó:

—¿Quién de ustedes juega de delantero? Los presentes nos reíamos de la coladura.

—X—

Un francés, hospedado en la Fonda, muy simpático por cierto, se cogió una muy buena de usual. Al día siguiente, le cogió el toro.

¡¡Total, empate!! —X—

En la carrera ciclista, la moto-escoba encargada de recoger a los retirados, ignorando su obligación, iba entre los ciclistas. Cuando, aprendiéndola, marchaba detrás, perdió la escoba.

Suponemos que este año lo hará mejor.

—X—

Viguera, participante en la citada carrera, dió, aunque muchos no lo crean, todas las vueltas.

Lo confirmó a nuestras preguntas, añadiendo irónicamente:

—Sí, pero más pequeñas.

—X—

En la pizarra de un bar estaba escrita la clasificación de una de las últimas etapas de la pasada Vuelta a Francia.

Señalaba detalladamente —horas, minutos, segundos, quintos— la llegada de los cinco primeros, que entraron en la meta con pequeños intervalos.

Al pie de ella, se leía:

"Los demás, después".



¿Qué les parece? Para que nadie sospeche, aclararemos que esto no sucedió en Leiza.

—)(—

La experiencia ha confirmado que los partidos entre profesionales, no resultan generalmente en nuestro frontón. Los nocturnos, así, así. Sobre todo si, como el año pasado, se prolongan demasiado.

A pocos tantos, entretienen y el público disfruta con las comicidades de los contendientes.

—)(—

El tercer día se jugó el partido de pelota, bajo un sol abrasador. Mientras los jueces que estaban a la sombra bebían refrescos, parece que decían:

¡A los del sol que les parta un rayo! Sería de sol ¿no?, porque la gaseosa no llegó.

Se pide, por si el calorazo se repite, que este año los de la sombra sean jueces del sol.

—)(—

Oímos —no lo vimos— que un autobús de San Sebastián, lleno de excursionistas, al regresar a Donosti, se desistió tomando la carretera de Leizalarrea. Terminada ésta, siguiendo el despiste, penetró por una de las pistas. El coche se hundió en el fango. Tuvo que sacarle un tractor.

El motor no podía con la “carga” del chófer. ¡Era muy grueso!

—)(—

El tercer día, domingo, nos visitó el “Anaitasuna” de Pamplona. Influyó notablemente en la animación de las fiestas.

Su entrada en el pueblo, desfilando con el cartel y la charanga, fué vistósima y unánimemente elogiada. Pero más elogiado aún el gesto que tuvieron con las monjitas.

La Peña en pleno les visitó. Y en agradecimiento a las atenciones que guardaron a uno de sus socios el año anterior, les entregaron un delicado regalo, que ellas recibieron emocionadas.

—)(—

Ahora a esperar el cohete, las bombas y chupinazos y el repique de campanas, que anunciándonos el comienzo de las fiestas llenan nuestros espíritus de sana alegría para pasarlas muy divertidas.

Si alguno se encuentra triste, decaído, que no se apure. El remedio es fácil. El CONAC SOBERANO se lo brinda. Un par de copitas y a saltar.

NI NAIZ

Florencio

LARRAZ

PESCADOS AL DÍA

LEIZA

Merendero

TARDOA

Miguel AGUIRRE

Alto de Tardoa - LEIZA

Silvestre

GOÑI

Albañilería
y Pintura

LEIZA

Miguel Antonio

Zabaleta

(ZABALETA-BERRIA)

✓✓

CARPINTERIA
TALLER MECANICO

LEIZA

Guanita *Argitox*
MODISTA

LEIZA

AYERDI

«GOICOBORDA»

Explotación Forestal

LEIZA

Hijos de

José Fermín Lizarraga

CARNICERIA

Teléfono 12

LEIZA

Lazcano Hermanos

TRATANTES

Teléf. 14 LEIZA

Pedro Zabaleta

Tratante en ganado

LEIZA

Hermanas MUÑOZ

MODISTA

Y

BORDADOS A MAQUINA

LEIZA

Ramona

Bengoechea

MODISTA

LEIZA

Vda. de José María Lizarraga

ELECTRA «SAN JOSE»

Teléfono 4

LEIZA

Francisco Hernandorena

Comercio de Ultramarinos
Tejidos, Ferreteria, etc.
Explotación Forestal - Transportes - Vinos y Licores
Cereales y paja

Teléfono 18

LEIZA

Bar

BURGALÉS

Especialidad en
Banderillas y Café
Exprés

Comedias, n.º 5

Teléfono 1431

PAMPLONA

Francisco

AZPIROZ

HERRAJE

Taller mecánico

Soldadura autógena

LEIZA

Lizarraga y Erviti

TRANSPORTISTAS

Teléfono 23

LEIZA

ANIBAL YAÑEZ

(SUCEADOR DE CRISOSTOMO SAEZ)

ALMACEN DE FRUTAS

Pablo Gorosábel, 45

TOLOSA

JOSE LAZARO

TALLERES MECANICOS Y CALDERERIA - CONSTRUCCIONES METALICAS - SOLDADURA AUTOGENA Y ELECTRICA

Construcción de toda clase de Ventiladores. Vagonetas - Volquetes, Vagonetas Giratorias, Vagonetas Berlinas para minas y toda clase de Material Ferroviario, Autoclaves, Instalaciones de Tubería, Armaduras, Maquinaria de Elevación, Tijeras punzonadoras "Universales", Cilindros de curvar chapa, etc. etc.



JOSE LAZARO - Oficinas y Talleres: Matco, 7

Teléfono 10751

BILBAO

GOGORZA-LAZARO

CARNICERIA

Plaza del Mercado San Martín, Puestos 28 - 29

JUAN CRUZ AZPIROZ

MUEBLES - CARPINTERIA
TALLER MECANICO

LEIZA

BAR

PEUSTENEA

Vda. de ALDUNCIN



ULTRAMARINOS

VINOS - LICORES

COMIDAS



LEIZA

'CAFFETIN'

Juanito Gogorza

BANDERILLAS

CERVEZA DE BARRIL

LICORES DE TODAS

CLASES

LEIZA

JUAN LARRAZ

ESTANCO

COMERCIO - PELUQUERIA - DROGUERIA - HELADOS

Encargos para la Tintorería «EL NORTE»

Teléfono 15

LEIZA

Sucesores de

Sebastián GOGORZA

COMERCIO - VINOS Y LICORES

Teléfono 2

LEIZA

Vicente

USUBIAGA



CARPINTERIA
CARROS

LEIZA

HIJOS DE

**José
ARRARAS**

CONSTRUCCIONES
ASERRADERO DE MADERAS

CARPINTERIA

Oficinas: Sangüesa, 14
TELEFONOS:

Oficinas: 2701
Aserradero: 1700

PAMPLONA

Casa HOJALATERO

COMIDAS - BAR
CAFÉ EXPRES

Teléfono 14

LEIZA

LARRAZ Hermanos

COMERCIO PANADERIA
VINOS y LICORES
Gravilla de todas clases

Teléfono 4

LEIZA

Miguel Hernandorena

TRANSPORTES

ERASUN

"PAPELERA URANGA" S. A.

BERROBI - TOLOSA

PROXIMA INAGURACION DE UNA FACTO-
RIA DE PAPEL CUCHE
EN

LEIZA

Lázaro Arrarás

CONTRATISTA DE OBRAS

Teléfono 11

LEIZA

Joxepa

LARREA

PESCADOS AL DIA

LEIZA

Margarita

Sagastibelza

MODISTA

LEIZA

TOMAS ALDUNCIN

PANADERIA

(PARADA SEMENTAL)

LEIZA

Basilio Ranz

Peluquería - Droguería - Reparación de Bicicletas

LEIZA

Francisco Zabaleta

ARAKINDEGIA

COMERCIO

BAR

BANDERILLAS

CAFE EXPRES

COMIDAS

LEIZA

José María

ECHEVERRIA

Médico - Dentista

Idiáquez, 4

TOLOSA



CONSULTA LOS

MIÉRCOLES EN

LEIZA

FARMACIA Y LABORATORIO

JOSE FERMIN ASTIBIA

ANALISIS CLINICOS - DROGUERIA

Teléfono, 13

LEIZA

José María Odrizola

CONTRATISTA DE OBRAS

Teléfono, 19

LEIZA

MONTEVIDEO
(República Oriental del Uruguay)

Cuareim, 1978

CONSIGNATARIO DE FRUTOS DEL PAIS
LUIS SAN MARTIN

Manolita

Peluquería de Señoras

Ondulaciones permanentes
marcado al agua y Marcel

CONFECCION
DE GENEROS
DE PUNTO

LEIZA

Vda. de Largo

MODISTA

LEIZA

ARRIVILLAGA

Hermanas

MODISTAS

LEIZA

Demetrio

SALVARREDI

ZAPATERIA

REPARACION
DE APARATOS
DE RADIO



LEIZA

Dr. JOSE LUIS

ESCUBI

ESPECIALISTA
DEL APARATO
DIGESTIVO
RAYOS X

Bergamín, 15

Teléfono 2642

Pamplona